



| | FR | EN | DE | ES | |
|---|--|---|---|--|--|
| | Signification des symboles | Explanation of symbols | Zeichenerklärung | Explicación de los símbolos | |
| 1 | Dispositif Medical | Medical Device | Medizinprodukt | Dispositivo médico | |
| 2 | Lire le mode d'emploi avant l'utilisation. | Read the instruction manual before use | Vor Gebrauch Gebrauchsanweisung lesen! | Lea el manual de instrucciones antes de utilizarlo | |
| 3 | Respecter les instructions de sécurité! | Observe the safety instructions! | Sicherheitshinweise beachten! | Siga las instrucciones de seguridad | |
| 4 | Conformité CE | CE conformity | CE-Konformität | Conformidad con la normativa CE | |
| | PT | PL | HU | TR | |
| | Dispositivo médico | Objaśnienia symboli | Szimbólumok jelentése | Sembollerin açıklamaları | |
| 1 | Antes de utilizar, leia, por favor, o manual. | Wyrób medyczny | Orvosi eszköz | Tıbbi cihaz | |
| 2 | Siga as instruções de segurança | Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją obsługi | Használat előtt olvassa el a használati útmutatót | Kullanmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz | |
| 3 | Certificado CE | Stosuj się do instrukcji bezpieczeństwa. | Tartsa be a biztonsági utasításokat! | Güvenlik uyarılarını dikkate alınız | |
| 4 | Significado dos símbolos | Deklaracja CE | CE megfeleléség | CE uygunluğu | |
| | IT | NL | SI | HR | GR |
| | Significato dei simboli | Verklaring van de symbolen | Pomen simbolov | Objašnjenje simbola | Ιατρική Συσκευή |
| 1 | Dispositivo Medico | Medisch hulpmiddel | Medicinski pripomoček | Medicinski uređaj | Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση |
| 2 | Prima dell'uso leggere le relative istruzioni! | Voor gebruik de handleiding lezen. | Pred uporabo preberite navodila | Pročitati korisničke upute prije uporabe | Τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας! |
| 3 | Osservare le istruzioni per la sicurezza | Veiligheidsinstructies respecteren | Upoštevajte varnostna navodila! | Pažljivo pogledajte sigurnosne upute | CE Συμμόρφωση |
| 4 | CE conformità | CE conformiteit | CE Certifikat | CE-Deklaracija | Επεξήγηση Συμβόλων |

FR- Lire attentivement le mode d'emploi avant utilisation. Suivre les indications et les conserver précieusement ! Si cette aide est utilisée par d'autres personnes, celles-ci doivent être bien informées sur les conseils suivants avant toute utilisation.

1. Consignes de sécurité

- ♥ Toujours consulter votre revendeur spécialisé pour régler l'appareil et pour apprendre à l'utiliser de manière appropriée.
- ♥ Ne pas stocker dehors, ne pas laisser au soleil (Attention à ne pas laisser à l'intérieur d'une voiture en plein soleil !!).
- ♥ Ne pas utiliser lors de températures extrêmes (supérieures à environ 38°C ou 100°F ou inférieures à 0°C ou 32°F).
- ♥ Vérifier régulièrement l'ensemble des parties composant cet article (vis, tubes, cadre...).
- ♥ Vérifier si tous les raccords vissés sont serrés correctement.
- ♥ Ne pas utiliser dans un autre but que celui pour lequel ce produit est prévu : ne pas se mettre debout sur la planche de bain par exemple!!
- ♥ Respectez TOUJOURS les limitations de poids qui figurent sur l'étiquette ou la notice.
- ♥ Ne pas modifier cet article. En cas de nécessité, n'utiliser que des pièces originales pour le réparer. Seul un personnel qualifié est habilité à réparer cet article.
- ♥ Une fois que vous avez déplié ou assemblé le produit, assurez-vous que celui-ci est bloqué en position OUVERTE et qu'il est stable sur la baignoire avant de l'utiliser.
- ♥ En cas de non utilisation prolongée, faites vérifier votre appareil par votre revendeur spécialisé.
- ♥ La planche de bain est destinée à une utilisation en intérieur et ne doit pas être stockée dehors.
- ♥ Soyez très prudent afin d'éviter des pincements de doigts.
- ♥ Vérifier la planche de bain avant de l'utiliser, en cas de doute, ne pas l'utiliser et demander conseils à votre revendeur spécialisé.
- ♥ Ne pas se pencher afin d'éviter de basculer.
- ♥ Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif doit faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

2. Destination d'usage, indications et contre-indications

Cet article est conçu pour faciliter l'entrée et la sortie de la baignoire pour les personnes ayant des capacités physiques limitées, par exemple pour des personnes souffrant de troubles de l'équilibre, de paralysie, d'amputation...Il permet à l'utilisateur de s'asseoir au dessus de l'eau et de prendre son bain en toute sécurité. Assis dans la baignoire le risque de chute diminue., il est conçu pour s'adapter sur des baignoires d'environ 70cm de largeur et est réglable en largeur.

Indications:

- Difficultés à entrer et/ou sortir de la baignoire de façon autonome et à rester assis dans la baignoire seul.
- Déficiences fonctionnelles des membres inférieurs.
- Limitation des mouvements du tronc avec suffisamment de force résiduelle des membres supérieurs.

Contre-indications :

- Ne pas utiliser en cas de :
- Démences
 - Troubles de l'équilibre importants
 - Impossibilité à rester en position assise
 - Troubles de la coordination ou de la perception
 - Flexion inappropriée de la hanche et du genou
 - Incapacité à se transférer seul sur le siège de douche/bain.

3. Installation

La mise en service de ce produit ne doit être réalisée que par du personnel qualifié. N'hésitez pas à questionner votre revendeur en cas de doute. Attention, ce produit apporte une aide pour accéder au bain, mais doit faire l'objet de précaution d'emploi, notamment pour les nouveaux utilisateurs. Avant toute utilisation, il faut vérifier que le produit est adaptée à la personne, qu'il est bien stable sur la baignoire, que la planche a une dimension adaptée à la baignoire.

Installation de la poignée, schéma 1 à 4

Pour installer la poignée, retourner la planche de bain. Placer la poignée dans les trous à l'extrémité de la planche. La poignée doit être orientée vers le centre de la planche. Fixez là par le dessous à l'aide des vis plastiques, sans forcer dans les rainures. Utiliser un tournevis plat ou des pièces de monnaie pour serrer les vis.

Installation de la planche

La poignée de la planche de bain doit être placée à l'opposé de l'utilisateur afin de ne pas gêner l'accès à la baignoire.

- 1 Retourner la planche pour installer et visser les plots de stabilisation. Laisser les plots mobiles dans leur emplacement en vue des réglages ultérieurs.
- 2 Glisser les plots au centre de la planche afin de faciliter la pose de celle ci dans le bain.
- 3 Retourner la planche, en l'installant dans la baignoire, avec la poignée coté mur.

4 Installer la planche à l'endroit le plus pratique sur la baignoire pour son utilisation. Attention, la planche doit reposer sur au moins 2cm de chaque côté de la baignoire, schéma (5).

5 Glisser les supports sur les flancs intérieurs de la baignoire, et serrer les vis pour positionner les supports au mieux. Visser sans excès mais suffisamment pour éviter tout déplacement des plots.

6 Puis retourner et installer la planche sur la baignoire en appuyant doucement, pour lui faire prendre une position correcte. Si les plots bougent ou ne touchent pas les flancs, répéter l'opération précédente.

3. Entretien

Le produit doit être nettoyé régulièrement avec un chiffon propre et sec et un nettoyant ménager non abrasif, ou un désinfectant. Rincer à l'eau chaude et nettoyer avec une éponge, puis sécher.

4. Matériaux

Ce produit se compose d'une assise et de composants en polypropylène et ne rouille pas.

Contenu du carton:

- Planche de bain avec plots anti-dérapants - Poignée - Mode d'emploi

5. Traitement des déchets

Veillez mettre au rebut ce produit en conformité avec la réglementation en vigueur.

6. Caractéristiques techniques

Ce produit est garanti 2 ans, à partir de la date d'achat, contre tout vice de fabrication. Ce produit est biocompatible. Durée d'utilisation : 5 ans.

DE- Bitte lesen Sie aufmerksam die Bedienungsanleitung vor Benutzung. Sichern Sie sich, dass Sie diese Anweisungen befolgen und behalten Sie die in einer sicheren Stelle. Wenn dieses Produkt von anderen Leute benutzt werden soll, sollen sie sich völlig über diese Sicherheitsanweisungen informieren.

1. Sicherheitsanweisungen

- ♥ Lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler oder Krankenpersonal, in die Benutzung und Pflege einweisen.
- ♥ Nicht draußen lagern und nicht in die Sonne lassen (Vorsicht : nicht im Auto lassen bei hohen Temperaturen!!).
- ♥ Nicht bei extremen Temperaturen benutzen (> 38°C / 100°F oder <0°C / 32°F).
- ♥ Alle mechanischen Teilen regelmäßig überprüfen (Schraube, Rohre,Griffe...).
- ♥ Überprüfen Sie regelmäßig, ob alle Verschraubungen fest angezogen sind.
- ♥ Nicht benutzen für andere Zwecke als ein Badebrett : z.b. nicht auf dem Produkt stehen!!
- ♥ Respektieren Sie das Maximalgewicht.
- ♥ Es dürfen keine Veränderungen auf dem Produkt vorgenommen werden. Verwenden Sie nur Originalersatzteile und lassen Sie die Reparatur durch Fachpersonal realisiert.
- ♥ Wenn Sie das Produkt in Einsatz gebracht haben, versichern Sie sich, dass dieses in geöffneter Position blockiert ist und stabil ist.
- ♥ Wenn Sie das Produkt lang nicht verwendet haben, lassen Sie es erst von Fachpersonal geprüft werden.
- ♥ Das Produkt ist nur für eine innere Benutzung geeignet und muss nicht außer Haus verlagert werden.
- ♥ Seien Sie bei der Montage sehr vorsichtig, um ein Einklemmen der Finger vorzubeugen.
- ♥ Sich nicht hinauslehnen, um nicht herunterzufallen
- ♥ Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden sind.

2. Zweckbestimmung, Indikationen und Kontraindikationen:

Zweckbestimmung:

Dieses Produkt ermöglicht behinderten Personen auf der Höhe des Wannenrandes sitzend die Vorgänge der Körperreinigung und des Abtrocknens durchführen zu können. Halten Sie sich bei der Verwendung dieses Produktes immer an die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung.

Indikationen:

Erhebliche Funktionsminderung oder fehlende Funktionsfähigkeit der unteren Extremitäten (z.B. Amputationen, Lähmungen, Gelenkerkrankungen, neuromuskulären Erkrankungen mit Beeinträchtigung der Extremitäten), wenn selbständiges Ein- und Aussteigen aus der Badewanne bzw. Hin- und Aufsetzen nicht mehr möglich ist, die Rumpfkontrolle und Gebrauchsfähigkeit der oberen Extremitäten aber noch ausreichend vorhanden sind.

Kontraindikationen:

Die Verwendung des Produktes ist NICHT angezeigt bei:

- Wahrnehmungsstörungen - starken Gleichgewichtsstörungen

3. Installation

Dieses Produkt darf nur vom Fachpersonal eingestellt werden. Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich an das zuständige Fachpersonal.

Vor jeder Benutzung muss man prüfen, ob das Produkt für die betreffende Person geeignet ist, ob das Badebrett stabil auf der Wanne liegt. Das Badewannenbrett kann auf üblichen Badewannen auf den Wannenrand aufgelegt und befestigt werden.

Montage des Griffe siehe (1) bis (4)

Um den Griff zu installieren, drehen Sie das Brett um. Setzen Sie den Griff nun in die Löcher am Ende des Brettes. Der Griff muss auf die Mitte des Brettes ausgerichtet werden.

Diesen dann auf der Unterseite mittels der Schrauben aus Plastik ohne Gewalt befestigen. Einen flachen Schraubenzieher oder eine Münze benutzen um die Schrauben anzuziehen.

Montage des Brettes

Das Badewannenbrett ist so auf den Wannenrand aufzulegen, dass der Haltegriff sich an der gegenüber der Einstiegseite befindet.

1 - Drehen Sie das Brett um, um die Stabilisierungsträger mittels der gelieferten Feststellschrauben zu installieren. Die beweglichen Träger an ihrem Ort angesichts der späteren Einstellungen lassen.

2 - Lösen Sie die Gummiklemmzapfen (nicht komplett abschrauben) und schieben Sie diese ins Zentrum des Brettes.

3 - Drehen Sie das Brett um und legen Sie es mittig auf den Wannenrand, mit dem Griff zur Wand. Achten Sie darauf, dass alle Klemmzapfen auf dem Wannenrand aufliegen.

4 - Montieren Sie das Brett an einer dafür geeigneten Stelle auf die Wanne, achten Sie darauf, dass die rutschhemmenden Gummipads rechts und links 2cm auf dem Wannenrand aufliegen, siehe 5.

5 - Schieben Sie die Klemmzapfen an den Wanneninnenrand und ziehen Sie die Feststellschrauben an. Dabei keine Gewalt anwenden! Ziehen Sie die Schrauben so an, dass ein Verrutschen des Brettes verhindert wird.

6 - Montieren Sie das Brett so, dass es richtige Position hat. Um diese zu finden, rutschen Sie es vorsichtig an die passendste Stelle. Wenn die Träger nicht an den Wannenrändern liegt, wiederholen Sie den Vorgang.

Benutzung des Brettes

Zum Hinsetzen/Einsteigen setzen Sie sich von der Seite auf das Badewannenbrett und drehen sich in die Wanne hinein. Sofern Sie sich selbst nicht ausreichend halten können nehmen Sie die Hilfe einer Betreuungsperson an.

4. Reinigung

Der Sitz soll mit nichtschleifenden Reinigungsmitteln und heissem Wasser gereinigt werden, und mit einem sauberen Lappen getrocknet werden.

Die Desinfektion kann mit handelsüblichen Desinfektionsmittel durchgeführt werden, die für Kunststoffe zugelassen sind.

5. Materialien

Aufgrund seiner Konstruktion aus Polypropylen ist dieses Badewannenbrett gegen Rost geschützt.

Lieferumfang:

- Badewannenbrett mit Klemmzapfen - Haltegriff
- Gebrauchsanweisung - Verpackungs- und Transportkarton

6. Entsorgung

Erkundigen Sie sich bei Ihrem Fachhändler nach den regionalen Entsorgungsvorschriften.

7. Technische Daten

Nutzungsdauer: 5 Jahre.

Dieses Produkt wird 2 Jahre, ab Kaufdatum, gegen jeden Fabrikationsfehler garantiert. Dieses Produkt ist biokompatibel.

EN- Please read these safety instructions carefully before use, and keep them for future question.

1. Safety indications

- ♥ ALWAYS consult with your physician or supplier to determine proper adjustment and use of the device.
- ♥ Don't store outside and don't let under the sun (Beware : don't let the product in a car in case of high outside temperature !!).
- ♥ Don't use in extreme temperature (above 38°C or 100°F or below 0°C or 32°F).
- ♥ Check carefully all parts of this item (screws, tubes, seatboard...).
- ♥ Check regularly if all screws are tightened.
- ♥ Use only as a bath board and in proper way : don't stand up on the board.
- ♥ ALWAYS observe the weight limit on the labeling of your product.
- ♥ No modification must be made on this device. Use only original parts to replace the broken or defect one and let this be done by the technical staff.
- ♥ After unfolding or assembling the seat, make sure that it is securely locked.
- ♥ ALWAYS test to see that the seat and attachments are properly and securely locked in place before use.
- ♥ In case you didn't use your bath seat for a long time, let it checked by the technical staff, before use.
- ♥ Do not store outdoor, the product must be used at home.
- ♥ Check the bathboard before use, in case of doubt ask your physician or provider.

- ♥ Do not lean out of the bath seat to avoid losing balance.
- ♥ Any serious incident that has occurred in relation to the device shall be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or the patient is established.

2. Intended use, indications and contraindications

Intended use:

The bath seats make bathing easier and safer. They also make transfers easier. The user seats above the water and can wash safer. The seats are very light and easy to remove and store after usage. The bath seat adjusts easily in width.

Indications

Inability to get in/out of the bath independently and to sit in the bath independently.

Functional impairment or lack of functional capability of the lower extremities
 Severe limited trunk control with enough residual functions of the upper extremities.

Contraindications

Don't use in case of:

- Cognitive disorder - Loss of balance - Sitting impairment - Inadequate hip and knee flexion and inability to transfer safely on / off bath seat independently.

3. Installation

Only specialists can adjust the product and teach you how to use it. Ask the technical staff how to use this product and make sure that you understood clearly their explanation. In case of doubt, don't hesitate to ask again.

A risk assessment must be carried out as to the suitability of this product particularly with new users. The following risks should be considered: Is there a risk of body part or tissue entrapment. Has the product been safely fitted. Is it weight appropriate. Is the board the correct length.

Fitting the handle, see drawings (1) to (4).

To fit the handle, place the Bathboard with cleats facing downwards and introduce the handle to the holes at the end of the board. The handle grip should face towards the centre of the board. From the underside of the Bathboard, screw the large headed white plastic screws into the holes at the ends of the handles. Make sure not to cross the threads. Tighten using a large headed screwdriver or a small coin.

Fitting the bath board

The bathboard handle must be placed opposite to the user's access side.

- 1.Reverse the board and loosen the 4 supports, which hold the cleats in place. Make sure the cleats are free to move and that the non-slip white pads are facing the outside of the board. Not suitable for straight sided baths.
- 2.Slide the 4 cleats back towards the centre of the bath board so that they will easily fit down into the bath.
- 3.Reverse the bath board so that the cleats hang down into the bath and the board is against the wall on the handle side. (Handle should always be on the wall side).
- 4.Position the bath board in the optimum position, at least 2cm of the board must be on the bathtub sides.
- 5.Slide the cleats out so they touch the inside of the bath and tighten the wing screws finger tight (Do not over tighten).
- 6.Reverse the board again so that the cleats are pointing upwards and adjust them outwards by approximately 2mm on each cleat. Now tighten the supports so that they do not move easily.
- 7.Turn the Bathboard up the right way and press it gently down into the bath (Do not force it). If the board slides along the bath, you may need to adjust the supports further outwards. To do this repeat steps 2 to 7.

4. Cleaning

The bath seat has to be cleaned regularly with a mild cleaning agent, hot water and a soft cloth. Dry thoroughly.

5. Materials

The product is made out of plastic materials (polypropylene) and is therefore rust-free.

The box contains:

- Bathboard with 4 anti-slip supports - Handle - User's manual

6. Disposal

Dispose of this product in accordance with your regional waste disposal regulations.

7. Technical specifications

Duration of use: 5 years

This product has a 2 year warranty, from the date of purchase, against any manufacturing defect. This product is biocompatible.

ES- Por favor leer estas instrucciones antes de utilizar el producto, y guardarlas para posibles preguntas en el futuro. Si el producto está utilizado por otras personas, tienen que estar avisadas de los consejos de seguridad aquí abajo antes de cada uso.

1. Consignas de seguridad

- ♥ Siempre consultar su vendedor especializado para instalar el producto y para aprender cómo utilizarlo de manera adaptada.

- ♥ El producto no debe usarse o guardar fuera. No dejar el producto al sol durante mucho tiempo (Cuidado: ¡no dejar el producto en un coche al sol!).
- ♥ No utilizar el producto con temperaturas extremas (superiores a 38°C o 100°F e inferiores a 0°C o 32°F).
- ♥ Compruebe las diferentes partes del producto regularmente (tornillos, tubos, estructura...).
- ♥ Compruebe si todas las conexiones están apretadas firmemente.
- ♥ El producto no debe usarse con otro objetivo que el por cual está hecho: ¡no ponerse de pie en el producto por ejemplo!
- ♥ Respete SIEMPRE el peso máximo escrito en la etiqueta, las instrucciones de uso o en el embalaje de su producto.
- ♥ Usted no debe modificar este producto. Si está necesario, solo utilice piezas de recambio originales para repararlo. Solo el personal calificado está autorizado para reparar esta silla.
- ♥ Una vez el producto instalado, asegúrese que el asiento sea bloqueado en posición abierta y estable en el suelo antes de utilizarlo.
- ♥ Si usted no utiliza su asiento durante mucho tiempo, procede a la verificación del producto por un personal calificado.
- ♥ El asiento está concebido para un uso interior, no debe ser guardado fuera.
- ♥ Tenga cuidado de no pillarse los dedos.
- ♥ Compruebe el asiento antes de cada utilización. Si usted tiene cualquier duda, no vacila a preguntar su vendedor especializado.
- ♥ No inclinarse en el asiento para no oscilar.
- ♥ El usuario o paciente deberá comunicar al fabricante y a la autoridad competente de su Estado miembro de la Unión Europea cualquier incidente grave relacionado con el producto.

2. Uso previsto, indicaciones y contraindicaciones

Uso previsto:

Los asientos de baño garantizan seguridad y comodidad durante el baño. Permiten al usuario sentarse por encima del agua y lavarse con seguridad. Sentando en la bañera, el riesgo de caída disminuye. Los asientos de baño son ligeros y se necesitan poco espacio para guardarlos después de su uso.

Indicaciones

Incapacidad para entrar/salir de la bañera/ducha independientemente y para sentarse o estar de pie en la bañera/ducha independientemente. Deterioro funcional o falta de capacidad funcional de las extremidades inferiores. Severo control limitado del tronco con suficientes funciones residuales de las extremidades superiores.

Contraindicaciones

No usar en caso de:

- Trastorno cognitivo - Pérdida de equilibrio - Incapacidad para sentarse - Flexión inadecuada de la cadera y la rodilla e incapacidad para transferir de forma segura en/ fuera del asiento del baño independientemente.

3. Instrucciones de instalación

Solo personas calificadas pueden instalar el producto y enseñarle como utilizarlo. Por cualquier duda no vacila a preguntar su vendedor especializado.

4. Entrenimiento

Limpiar el producto regularmente con un trapo limpio y un producto de limpieza no abrasivo.

5. Materiales

El producto consiste de una estructura de acero inoxidable, y de un asiento de plástico.

6. Tratamiento de los residuos

Dispone de este producto de acuerdo a su norma regional sobre tratamiento y disposición final de los residuos.

7. Características técnicas

Su producto está garantizado 2 años de no tener defectos en los materiales y la fabricación, desde la fecha de compra. Este producto está biocompatible. Norma: EN-ISO 111 99-1.

NL- Gelieve deze veiligheidsinstructies zorgvuldig door te lezen voordat u het artikel gaat gebruiken en ze te bewaren voor eventuele toekomstige vragen. Zorg dat ook anderen die gebruik maken van het artikel op de hoogte zijn van deze instructies.

1. Veiligheidsvoorschriften

Raadpleeg altijd uw leverancier om dit artikel goed te kunnen bevestigen en op de juiste manier te kunnen gebruiken.

- ♥ Bewaar dit artikel nooit in de buitenlucht en zet het niet in de zon (bijvoorbeeld ook niet in een auto die pal in de zon staat).
- ♥ Gebruik dit hulpmiddel niet bij extreme temperaturen (hoger dan 38°C of lager dan 0°C).
- ♥ Controleer regelmatig alle onderdelen van dit artikel (schroeven, buizen, frame).
- ♥ Controleer of alle Schroeven goed zijn vastgedraaid.

- ♥ Gebruik dit artikel niet voor een ander doel dan waar het voor gemaakt is. Ga bijvoorbeeld NOOIT op een badplank staan!
- ♥ Zorg dat het maximale gewicht waarvoor het volgens de aanduidingen geschikt is NOOIT wordt overschreden.
- ♥ Verander niets aan het artikel. Gebruik bij reparatie alleen originele onderdelen. Alleen een daartoe gekwalificeerd persoon mag deze reparaties verrichten.
- ♥ Zorg ervoor dat het product, als u het in elkaar heeft gezet en in gebruik neemt, altijd in OPEN positie wordt vastgezet en stabiel op het bad staat.
- ♥ Laat het artikel door uw leverancier controleer als het lang niet is gebruikt.
- ♥ De badplank is bedoeld voor gebruik binnenshuis en dient eveneens binnenshuis te worden bewaard.
- ♥ Ben voorzichtig en voorkom dat vingers worden afgeklemd.
- ♥ Controleer de badplank voor elk gebruik. Zie bij twijfel af van het gebruik en vraag uw leverancier om raad.
- ♥ Leun niet voor- of achterover om te voorkomen dat u valt.

2. Montage

Laat het gebruiksklaar maken van de badplank alleen over aan daartoe gekwalificeerde personen. Raadpleeg bij twijfel uw leverancier.

Let op: dit artikel helpt mensen om in bad te komen, maar zeker bij nieuwe gebruikers dient de nodige voorzichtigheid in acht te worden genomen. Controleer voor elk gebruik of het artikel geschikt is voor de persoon, of het stabiel op het bad staat en de juiste afmetingen heeft voor het bad.

De handgreep bevestigen

Draai de plank om voor het bevestigen van de handgreep. Plaats de handgreep in de gaten op het uiteinde van de plank. De handgreep moet naar het midden van de plank worden gericht. Zet de handgreep vast met behulp van de plastic schroeven zonder daarbij iets te forceren. Gebruik een platte schroevendraaier of munten om de schroeven aan te draaien.

De plank bevestigen

1. Draai de plank om voor het plaatsen en vastdraaien van de steunen. Laat de verplaatsbare steunen op hun plek zitten om ze later bij te stellen (zie illustratie 1).

2. Schuif de steunen naar het midden van de plank zodat de plank makkelijker in het bad kan worden geplaatst.

3. Draai de plank om en plaats hem in het bad met de handgreep aan de kant van de muur.

4. Plaats de plank op die plek in het bad waar dat voor het gebruik het meest handig is.

5. Schuif de steunen op de binnenste wanden van het bad en draai de schroeven vast om de steunen tegen de bandwand aan te klemmen. Draai de schroeven niet al te vast aan, maar zorg wel dat de steunen niet kunnen verschuiven.

6. Daarna draait u de plank weer om en plaatst u die op het bad terwijl u er licht op drukt zodat hij op de juiste plek komt. Herhaal deze stap als de steunen bewegen of de zijwand niet raken.

3. Onderhoud

Reinig het product regelmatig met een schoonmaakmiddel voor huishoudelijk gebruik (zonder schurende bestanddelen) of een desinfecterend middel. Spoel het daarna af met warm water. Afpoetsen met een spons en vervolgens droogmaken.

4. Materialen

Het artikel bestaat uit een kunststof zitting en kunststof onderdelen. Het kan niet roesten.

5. Afvoer

Als het artikel aan het einde van z'n leven is, voer het dan af conform de plaatselijke voorschriften voor afvalinzameling.

6. Technische specificaties

Voor dit artikel geldt vanaf de aankoopdatum twee jaar garantie op productiefouten. Dit product is biocompatibel.

TR- Lütfen kullanmadan önce kullanim kılavuzunu dikkatlice okuyunuz. Talimatlara uyulmalı ve özenle saklanmalıdır! Ürün başka kişiler tarafından kullanıldığı takdirde, kullanacak kişiler herhangi bir kullanimdan önce aşağıdaki talimatlardan haberdar edilmelidirler.

1. Güvenlik Bilgileri

- ♥ Cihazı ayarlamak ve uygun şekilde kullanmak için her zaman uzman satıcınıza danışınız.
- ♥ Ürün dışarıda saklanmamalı, güneş ışığına maruz bırakılmamalıdır (Araba içerisinde güneşe maruz bırakılmamaya dikkat edilmelidir!!).
- ♥ Aşırı sıcaklıklarda (yaklaşık 38°C veya 100°F üzerinde ya da 0°C veya 32°F altında) kullanılmamalıdır.
- ♥ Ürünü oluşturan parçaların tamamı (vidalar, borular, çerçeve..) düzenli olarak kontrol edilmelidir.
- ♥ Eklemlerin iyice sıkıştırılmış olduğunu kontrol ediniz.
- ♥ Öngörülen amacı dışında ürünü kullanmayınız: Platform üzerinde ayağa kalkmayınız!!
- ♥ Etiket üzerinde veya kılavuzda belirtilen ağırlık kısıtlamalarına HER ZAMAN uyunuz.

- ♥ Ürün modifiye edilmemelidir. İhtiyaç duyulduğunda, onarım için yalnızca orijinal parçaları kullanılmalıdır. Yalnızca ehil bir personel, ürünü tamir etmek için yetkilidir.
- ♥ Ürünü açıp monte ettikten sonra, AÇIK pozisyonda kilitleti olduğundan ve kullanmadan önce kuvvet içerisinde sabit olduğundan emin olunuz.
- ♥ Uzun süreli kullanılmadığı takdirde, ürününüzü uzman satıcınıza kontrol ettiriniz.
- ♥ Platform, içeride kullanılmak üzere tasarlanmıştır, dışarıda muhafaza etmeyiniz.
- ♥ Parmaklarınızı kısırmamak için dikkatli olunuz.
- ♥ Platformu kullanmadan önce kontrol ediniz, emin olmadığınız bir durumda ürünü kullanmayınız ve uzman satıcınıza danışınız.
- ♥ Devrilmeyi önlemek için eğilmeyiniz.
- ♥ Bu tıbbi cihaz ile bağlantılı tüm ciddi kazalar cihaz üreticisine ve kullanıcının bulunduğu ülkenin yetkili mercilerine bildirilmelidir.

2. Kullanım alanları, endikasyonlar ve kullanılmaması gereken durumlar

Duş oturağı, hareket etme sorunları olan ve ayakta durmada zorluk çeken kişilerin duş alırken oturmalarını ve güven içinde yıkanmalarını sağlar. Ürün yüksekliği ayarlanabilmektedir.

Endikasyonlar:

- Kendi başına kuvvete girip çıkmakta ve ayakta durmakta zorlanan kişiler
- Alt uzuvlarda fonksiyon kaybı yaşayan kişiler
- Üst uzuvlarda güç kaybı nedeniyle gövdesini sınırlı miktarda hareket ettirebilen kişiler

Kullanılmaması gereken durumlar:

Demans hastaları, ciddi denge kaybı yaşayan kişiler, oturma pozisyonunda duramayan kişiler, algı ya da koordinasyon sorunları yaşayan kişiler, kalça ve dizlerinde uygun olmayan fleksiyon bulunan kişiler ve kendi başına kuvvet oturağına oturamayan kişiler kullanılmamalıdır.

3. Kurulum

Ürünün hizmete sunulması, yalnızca ehil bir personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Emin olmadığınız bir durumda sorularınızı satıcınıza yöneltiniz.

Dikkat: Bu ürün, banyoya erişim için kolaylık sağlar, ancak, bilhassa yeni kullanıcılar tarafından, önlemle kullanılmalıdır. Herhangi bir kullanımdan önce, ürünün kişiye uyumlu olduğunu, kuvvet içerisinde sabit olduğunu ve platformun kuvvete uyumlu bir boyuta sahip olduğunu kontrol ediniz.

Sapı kurulumu, şekil 1-4

Sapı takmak için, kuvvet platformunu çeviriniz. Platformun uçlarında bulunan deliklere sapı yerleştiriniz. Sapın yönü, platformun ortasına doğru dönük olmalıdır. Yivleri zorlamadan plastik vidalar yardımıyla sapı alltan sabitleyiniz. Vidayı sıkırmak için düz tornevida veya bozuk para kullanınız.

Platform yerleşimi

Banyoya erişimi zorlaştırmamak için platforma sapını kullanıcının zit tarafına yerleştirmelidir.

1. Sabitleme ayaklarını yerleştirmek ve vidalamak için platformu çeviriniz. Daha sonraki ayarlamalar için hareketli uçları yerinde bırakınız.
2. Platformun kuvvete kolaylıkla yerleşmesi için uçları platformun ortasına doğru kaydırınız.
3. Sapı duvar tarafına gelecek şekilde, platformu kuvvete yerleştirerek döndürünüz.
4. Kullanımı için platformu kuvvet içerisinde en pratik yere yerleştiriniz. Dikkat: Platformun her iki yanından en az 2 cm'lik bir aralık olmalıdır, şekil (5).
5. Destekleri kuvvetin iç kenarlarına kaydırınız ve iyice yerleşmeleri için vidaları sıkınız. Ayakların hareket etmemesi için aşırıya kaçmadan yeterince sıkınız.
6. Yavaşça bastırarak doğru bir pozisyon alması için platformu çeviriniz ve kuvvete yerleştiriniz. Ayaklar hareket ediyor veya kenarlara değmiyorsa, bir önceki işleme tekrarlayınız.

4. Bakım

Ürün, düzenli olarak temiz ve kuru bir bez ve aşındırmayan bir ilaç veya dezenfektan ile temizlenmelidir. Sıcak suda durulayınız ve bir sünger ile temizleyiniz, daha sonra kurulayınız.

5. Malzemeler

Ürün, bir oturdaktan ve polipropilen bileşenlerden oluşmaktadır. Aşınmaz.

Karton içeriği: -Kaymaz ayaklı kuvvet platformu -Sap -Kullanım kılavuzu

6. Atık Arıtma

Geçerli mevzuata uygun olarak ürünü atık yerine bırakınız.

7. Teknik Özellikler

Ürün, satın alma tarihinden itibaren üretim hatalarına karşı 2 yıl garantilidir. Biyouyumludur.

HR- Molimo pažljivo pročitajte ove sigurnosne upute prije upotrebe, i sačuvajte ih u slučaju budućih pitanja.

1. Sigurnosne upute

- ♥ Nemojte skladištiti van i ne ostavljati pod suncem (Oprez: Nemojte ostaviti proizvod u automobilu u slučaju visoke vanjske temperature!).

- ♥ Nemojte koristiti u ekstremnim temperaturama (iznad 38 ° C ili ispod 0 ° C).
- ♥ Pažljivo provjerite sve dijelove ove stavke (vijci, cijevi, sjedište ...).
- ♥ Redovito provjeravajte jesu li svi vijci zategnuti.
- ♥ Koristite samo kao pločicu za kadu i na odgovarajući način: nemojte ustati na ploči.
- ♥ UVIJEK promatrajte ograničenje težine na označavanju vašeg proizvoda.
- ♥ Na ovom uređaju ništa se ne smije mijenjati. Koristite samo originalne dijelove kako biste zamijenili slomljeni ili oštećeni dio i neka to radi tehničko osoblje.
- ♥ Nakon razvijanja ili montaže sjedala, provjerite je li sigurno zaključan.
- ♥ UVIJEK provjerite jesu li sjedala i priključci pravilno i čvrsto zaključani na mjestu prije uporabe.
- ♥ Ako niste dugo upotrebljavali sjedalo za kupanje, neka ga pregleda tehničko osoblje prije korištenja.
- ♥ Ne čuvajte na otvorenom, proizvod se mora koristiti kod kuće.
- ♥ Uvijek se savjetujte s liječnikom ili dobavljačem kako biste utvrdili pravilnu prilagodbu i uporabu uređaja.

2. Sastavljanje

Samo stručnjaci mogu prilagoditi proizvod i naučiti kako ga koristiti.

Zamolite tehničko osoblje kako koristiti ovaj proizvod i uvjerite se da ste jasno razumjeli njihovo objašnjenje.

U slučaju sumnje, nemojte se ustručavati ponovno pitati.

Potrebno je provesti procjenu rizika u pogledu prikladnosti ovog proizvoda, naročito kod novih korisnika.

Treba uzeti u obzir sljedeće rizike: Postoji li rizik od zanemarivanja dijela tijela ili tkiva.

Je li proizvod sigurno postavljen.

Je li težina prikladna.

Je li ploča ispravna duljina.

Montaža ručke, vidi crteže (1) do (4).

Kako bi pričvrstili držak, postavite ploču s utorima okrenutim prema dolje i uvezite ručku na rupe na kraju ploče. Ručka za dršku mora biti okrenuta prema sredini ploče. Od donjeg dijela daske za vijak uvijte velike bijele plastične vijke u rupe na krajevima ručki. Nemojte prijeći niti. Pritegnite pomoću velikog odvijača ili malog novčića.

Postavljanje ploče za tuširanje

Ručka za tuširanje mora biti postavljena suprotno korisnikovoj pristupnoj strani.

1. Povucite ploču i otpustite 4 nosača, koji drže držače na mjestu. Provjerite jesu li okovratnici slobodni za kretanje i da su klizne bijele jastuke okrenute prema vanjskoj strani ploče. Nije pogodan za ravne bočne kade.

2. Povucite 4 čašice natrag prema sredini ploče za kupaonicu tako da se lako spuste u kadu.

3. Ispraznite pločicu za kupaonicu tako da čepovi spuštaju u kadu, a ploča je na zidu na ručki. (Ručka treba uvijek biti na zidu).

4. Postavite ploču za kadu u optimalni položaj, najmanje 2 cm ploče mora biti na stranicama kade.

5. Pomaknite čepove van tako da dodiruju unutrašnjost kade i zategnite krilnim vijcima prstima čvrsto (Nemojte previše zategnuti).

6. Ponovno namjestite ploču tako da su češljovi usmjereni prema gore i podesite ih prema van za približno 2 mm na svakoj traci. Sada zategnite nosače tako da se oni ne pomjeraju lako.

7. Uklonite ladicu na pravi način i lagano ga pritisnite u kadu (ne silom). Ako ploča klizi po kadi, možda ćete morati dodatno podesiti nosače prema van. Da biste to učinili ponovite korake 2 do 7.

3. Čišćenje

Sjedala za kupanje moraju se redovito čistiti s blagim sredstvom za čišćenje, vrućom vodom i mekom krpom.

4. Materijali

Proizvod je izrađen od plastičnih materijala (polipropilen)

I stoga je bez hrđe. Okvir sadrži:

- Dasku sa 4 protukliznih nosača - Ručka - Korisnički priručnik

5. Zbrinjavanje

Odožite ovaj proizvod u skladu s regionalnim propisima o odlaganju otpada.

6. Tehničke specifikacije

Očekivani vijek trajanja: 5 godina

Ovaj proizvod ima 2 godine jamstva, od datuma kupnje, protiv bilo kakvog kvarova u proizvodnji. Ovaj jamstvo je biokompatibilan. Ispitivanje: EN-ISO 111 99-1.

Mjesto i datum isporuke :

Broj računa:

Potpis i pečat prodavatelja:

PT- Por favor leia as instruções de segurança cuidadosamente antes de utilizar o produto, e guarde-as para futuras dúvidas.

1. Indicações de segurança

- ♥ Consultar sempre o seu vendedor especializado para a instalação do produto e utilização de maneira adequada.
- ♥ Não armazene no exterior e não deixe exposto ao sol (cuidado: não deixe o produto num carro em caso de altas temperaturas externas !!).

- ♥ Não utilize em temperaturas extremas (acima de 38 ° C ou 100 ° F ou abaixo de 0 ° C ou 32 ° F).
- ♥ Verifique cuidadosamente todas as partes deste produto (parafusos, tubos, assento ...).
- ♥ Verifique regularmente se todos os parafusos estão apertados.
- ♥ Observe sempre o limite de peso na etiqueta do produto.
- ♥ Nenhuma modificação deve ser feita neste dispositivo. Utilize apenas peças originais para substituir as danificadas ou com defeito e deixe que isso seja feito pela equipa técnica.
- ♥ Depois de desmontar ou montar o assento, verifique se está firmemente preso.
- ♥ Caso não utilize o assento de banho por um longo período, deixe que seja analisado pela equipa técnica.
- ♥ Não armazene ao ar livre, o produto deve ser utilizado no interior.
- ♥ Verifique a tábua antes de utilizar, em caso de dúvida pergunte ao seu médico ou fornecedor.
- ♥ Não se incline para fora da tábua de banho para evitar a perda de equilíbrio.

2. Instruções de instalação

Apenas especialistas podem ajustar o produto e ensinar a utilizá-lo. Pergunte à equipa técnica como utilizar este produto e verifique se entendeu claramente a explicação. Em caso de dúvida, não hesite em perguntar novamente.

Uma avaliação de risco deve ser realizada quanto à adequação deste produto, especialmente a novos utilizadores. Os seguintes riscos devem ser considerados: Existe um risco de aprisionamento de parte do corpo ou de tecido. O produto foi colocado em segurança. O peso é apropriado. A placa tem o comprimento correto.

Montagem da alça, veja os desenhos de (1) a (4).

Para colocar a alça, coloque a tábua com as presilhas voltadas para baixo e introduza a alça nos orifícios na extremidade da tábua. A alça deve ficar voltada para o centro da placa. Na parte inferior da tábua, aperte os parafusos de plástico branco, de cabeça grande, nos orifícios das extremidades das alças. Certifique-se de não cruzar os fios.

Aperte usando uma chave de fendas grande ou uma moeda pequena.

Montagem da tábua de banho

A alça deve ficar localizada em frente ao lado de acesso do utilizador.

1. Vire a tábua e aperte os suportes de estabilização. Mantenha os suportes móveis no lugar, para ajustar mais tarde.
2. Deslize os 4 suportes para o centro da tábua de banho, para facilitar a colocação da prateleira na banheira.
3. Vire a tábua, colocando-a na banheira, com a alça do lado da parede.
4. Posicione a tábua de banho na posição ideal, pelo menos 2 cm do rebordo da banheira.
5. Deslize os suportes para o rebordo da banheira e aperte os parafusos para posicionar na melhor posição. Não aparafuse em excesso, apenas o suficiente para evitar deslizamentos.
6. Vire a tábua de maneira correta e pressione-a suavemente para dentro da banheira (não force). Se a prancha deslizar ao longo da banheira, pode ser necessário ajustar os suportes mais para o exterior. Para fazer isso, repita as etapas 2 a 7.

Alugar:

Este produto pode ser alugado sob a condição de ser bem limpo e desinfetado antes da utilização.

Este manual pertence ao produto e deve ser entregue a cada novo dono.

3. Limpeza

A tábua de banho deve ser limpa regularmente com um produto de limpeza suave, água quente e um pano macio.

4. Materiais

O produto é feito de materiais plásticos (polipropileno), logo, é portanto, livre de ferrugem.

A caixa contém:

- Tábua com 4 suportes antiderrapantes - Alça - Manual do utilizador

5. Tratamento de resíduos

Em concordância com a normal regional sobre o tratamento e disposição final dos produtos.

6- Características técnicas

Vida útil esperada: 5 anos

O produto tem uma garantia de 2 anos, desde a data de compra, contra qualquer defeito de fabrico.

Este produto é biocompatível. Norma: DIN EN ISO 999(08/98).

HU- Kérjük figyelmesen olvassa el a biztonsági előírásokat mielőtt használná a terméket.

1. Biztonsági figyelmeztetések MAGYAR

- ♥ Mindig kérje az orvosa vagy az eladó segítségét a megfelelő beállítások és a termék használatával kapcsolatban.
- ♥ Tilos a termék szabadban tárolása, ne hagyja a terméket a napon (Vigyázat: ne hagyja a terméket a kocsiban, magas külső hőmérséklet esetében)!

- ♥ Ne használja extrém időjárási körülmények esetében (38°C felett vagy 0°C alatt)!
- ♥ Használat előtt mindig ellenőrizze a terméket (csavarok rögzítése, csövek, ülőlap...!)
- ♥ Rendszeresen ellenőrizze a csavarok rögzítését!
- ♥ Csak rendeltetésének megfelelően fürdető padként használja a terméket, ne álljon a termékre!
- ♥ Mindig tartsuk be a maximális súlyhatárt!
- ♥ Semmilyen átalakítás sem szükséges a terméken. Csak eredeti alkatrészeket használjon a törött vagy meghibásodott részek cseréjére, melyet szakértővel végeztesse el.
- ♥ Ülés összeszerelése után és a használata előtt mindig bizonyosodjon meg róla, hogy megfelelően rögzítette.
- ♥ Ha sokáig nem használja a terméket, akkor használat előtt ellenőrizze a terméket.
- ♥ Ne hajoljon ki a termékből, egyensúlyát veszítheti!

2. Üzembe helyezés

Csak a szakemberek állíthatják be a terméket és megtaníthatják, hogyan kell használni. Kérdezze meg a technikai személyzetet, hogyan használja ezt a terméket, és győződjön meg róla, hogy világosan megértette magyarázatát. Kétség esetén ne habozzon újra megkérdezni.

Kockázatértékelést kell végezni a termék alkalmasságáról, különösen az új felhasználók számára. A következő kockázatokat kell figyelembe venni: Fennáll-e a testrész vagy a szövet beragadásának veszélye? A terméket biztonságosan felszerelte? Megfelelő a használó súlya? A fürdető pad megfelelő hosszúságú?

A fogantyú felszerelése, lásd az (1) - (4) ábrát.

A fogantyú felszereléséhez tegye a fürdetőpadot lefelé néző kapcsokkal, és vezesse be a fogantyút a tábla végén lévő furatokba. A fogantyú markolatának a tábla közepe felé kell néznie. A pad hátoldalán csavarja be a nagy fejű, fehér műanyag csavarokat a fogantyúk végén lévő nyílásokba. Húzza meg egy nagy fejű csavarhúzóval vagy egy apró érmével. Ügyeljen arra, hogy ne húzza túl.

A fürdőkádpad felszerelése

A fürdőszoba fogantyút a felhasználó hozzáféréseivel ellenkező oldalt kell elhelyezni.

1. Fordítsa meg a padot és lazítsa meg a 4 csavart, amelyek a tartókat (4db) tartják a helyén. Ügyeljen arra, hogy a tartók szabadon mozoghassanak és csúszásmentesek legyenek. Nem alkalmas egyenes oldalas fürdőkhoz.
2. Csúsztassa vissza a 4 rögzítőelemet a fürdőpad közepe felé úgy, hogy könnyen rá tudja tenni a padot a kádra.
3. Fordítsa meg a padot úgy, hogy a tartók a kád belsejében legyenek, a pad pedig a fogantyú felől nekimenjen teljesen a falnak (fogantyúnak mindig a fal oldalán kell lennie).
4. Helyezze a padot optimális helyzetbe, legalább 2 cm-t felfeküdjön a pad a kád peremére (lásd 5. ábra).
5. Csúsztassa ki a tartókat úgy, hogy megérintsék a fürdőkád belsejét, és kézzel szorosan húzza meg a szárnyas csavarokat (Ne húzza meg túlzottan).
6. Fordítsa meg a padot úgy, hogy a tartók felfelé nézzenek és állítsa be őket körülbelül 2 mm-rel kifelé mindegyik tartónál. Most húzza meg a csavarokat, hogy azok ne mozogjanak könnyen.
7. Fordítsa jobbra a padot, és óvatosan nyomja le a fürdőkádba (ne erőltesse). Ha a pad a fürdő mentén csúszik, akkor a tartókon kifelé kell állítania. Ehhez ismétlje meg a 2-7. Lépést.

3. Tisztítás

Rendszeresen tisztítsa enyhé tisztítószerrel, forró vízzel és puha ruhával.

4. Anyagok

A termék műanyagból (polipropilén) készül, és ezért rozsdamentes.

A doboz a következőket tartalmazza:

- Fürdőkádpad 4 csúszásgátló tartóval - Fogantyú - Használati útmutató

6. Hulladék

A terméktől való megszabadulás esetén tartsuk be a helyi hulladék kezelési szabályokat.

7. Műszaki leírás

Várható élettartam 5 év. Gyártási hibákra 2 év garancia, a termék megvásárlásától számítva. Termék biokompatibilis. Teszt: EN-ISO 111 99-1.

PL- Proszę zapoznać się z niniejszą instrukcją przed rozpoczęciem użytkowania produktu oraz zachować ją na wypadek przyszłych wątpliwości.

1. Bezpieczeństwo

- ♥ ZAWSZE skonsultuj się z lekarzem lub dostawcą aby doprecyzować prawidłową regulację oraz używanie produktu.
- ♥ Nie przechowuj produktu na zewnątrz ani nie wystawiaj na długotrwałe, bezpośrednie działanie promieni słonecznych (nie zostawiaj produktu na długo w samochodzie w czasie upałów).
- ♥ Nie używaj produktu podczas ekstremalnych temperatur (powyżej 38°C lub poniżej 0°C).
- ♥ Sprawdzaj regularnie stan elementów złącznych produktu (śruby, rurki, nasadki, elementy z tworzywa).
- ♥ Sprawdzaj regularnie właściwe dokręcenie śrub.

- ♥ Używaj tylko zgodnie z przeznaczeniem i we właściwy sposób: nie stawaj na produkcie, nie używaj jako dźwigni itp.
- ♥ Przestrzegaj limitu wagi użytkownika umieszczonej na etykiecie produktu lub w instrukcji obsługi.
- ♥ Dla własnego bezpieczeństwa nie wprowadzaj do produktu żadnych zmian lub modyfikacji. Używaj tylko oryginalnych części zamiennych a napraw zleć specjalście.
- ♥ Po rozłożeniu produktu upewnij się, że jest on bezpiecznie zablokowany w pozycji rozłożonej oraz że wysokość jest ustawiona prawidłowo i wypoziomowana z podłożem.
- ♥ Nie zawieszaj nic na produkcie w trakcie jego użytkowania.
- ♥ ZAWSZE sprawdzaj czy produkt jest właściwie i bezpiecznie zablokowany przed rozpoczęciem użytkowania.
- ♥ W przypadku długiej przerwy w użytkowaniu produktu zalecamy, aby przed ponownym użyciem sprawdził go specjalista.
- ♥ Nie przechowuj produktu na zewnątrz - przeznaczony on jest do używania i przechowywania wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.
- ♥ Używaj produkt tylko na płaskim, stabilnym podłożu.
- ♥ Podczas używania nie wychylaj się, unikniesz ryzyka utraty równowagi i upadku.
- ♥ Nie używaj bez asysty opiekuna.
- ♥ Nie zezwalaj dzieciom na zabawę produktem.
- ♥ Wszelkie incydenty medyczne i wypadki związane z tym produktem powinny być zgłaszane dostawcy oraz kompetentnym instytucjom państwowym sprawującym nadzór nad rynkiem wyrobów medycznych.

2. Wskazania i przeciwwskazania

Produkt służy jako pomoc w czynnościach sanitarnych osobom o ograniczonej mobilności, zarówno w domu jak i miejscach opieki zbiorowej. Do użytku tylko w pomieszczeniach zamkniętych.

Przeciwwskazania: zaburzenia poznawcze, zaburzenia równowagi, spastyczność.

3. Przygotowanie do użycia

Tylko specjalista powinien dopasować produkt do Twoich indywidualnych potrzeb oraz nauczyć Cię z niego korzystać. Niewłaściwa regulacja lub używanie mogą doprowadzić do przeciążenia urządzenia lub mieć negatywne skutki dla Twojego zdrowia.

Zapytaj specjalistę jak używać produktu i upewnij się, że wszystko poprawnie rozumiesz. W razie wątpliwości, nie wahaj się zapytać ponownie.

Produkt nadaje się do użytku w wannie, może być zalewany wodą.

Należy przeprowadzić ocenę ryzyka pod kątem przydatności tego produktu, szczególnie w przypadku nowych użytkowników. Należy wziąć pod uwagę następujące zagrożenia:

Czy istnieje ryzyko uwięzienia części ciała lub tkanki?

Czy produkt jest bezpiecznie zamontowane?

Czy nie przekroczono dopuszczalnego obciążenia?

Czy ławka ma właściwie wymiary, aby bezpiecznie ją zamontować na posiadanej wannie?

Montaż uchwytu [patrz rys.1 do 4]

Wykręć z niebieskiego uchwytu białe śruby mocujące, następnie wypchnij zaślepki z otworów na uchwyt, znajdujących się w szerszej części ławki. Wprowadź uchwyt w otwory [rys.2] tak, aby wygięcie było skierowane do środka ławki. Umocuj uchwyt od spodu, używając śrub plastikowych [rys.3] - przykręcaj z wycuciem, aby nie zniszczyć gwintu, za pomocą dużego wkrętaka płaskiego lub niedużej monety.

Montaż rozpórek gumowych:

Wykręć białe śruby mocujące z wszystkich czterech rozpórek - następnie wsuń je od góry ławki w przeznaczone dla nich szczeliny, podkładka gumowa winna znajdować się na górze. Od spodu przykręć rozpórki, jednak nie dokręcając ich jeszcze do końca.

Mocowanie na wannie:

Uchwyt powinien znajdować się po stronie przeciwnej użytkownikowi [rys.4]

1. Rozpórki powinny przesuwać się swobodnie w swoich wycięciach wzdłuż ławki.

2. Połóż ławkę na wannie, upewniając się, że jej końce oparte są o krawędź wanny minimum na 2cm [rys.5].

3. Rozsuń wszystkie cztery rozpórki maksymalnie, aby przylegały od środka do ścian wanny, i dokręć lekko, aby się nie przesunęły.

4. Odwróć ławkę rozpórkami do góry, następnie przesun każdą rozpórkę o około 2mm na zewnątrz, po czym dokręć solidnie (nie używaj dużej siły, aby zapobiec uszkodzeniu gwintu).

5. Odwróć ponownie ławkę, i wciśnij delikatnie do wanny. Jeśli ławka nie spoczywa stabilnie, ale wciąż się przesun, powtórz regulację rozpórek - wróć do punktu 1.

4. Czyszczenie:

Produkt powinien być czyszczony regularnie z użyciem łagodnych środków czyszczących oraz miękkiej szmatki.

NIGDY nie używaj substancji natłuszczających czy oleistych – ryzyko poślizgu rąk i upadku!

Do dezynfekcji używać delikatnych, bez-chlorowych środków, takich jak na

przykład Surfianos (Anios laboratoires).

NIE UŻYWAĆ środków ściernych ani myjek wysoko-ciśnieniowych - grozi uszkodzeniem produktu.

Poproś dostawcę lub jego obsługę techniczną o regularną kontrolę stanu technicznego.

Do napraw używać wyłącznie właściwych narzędzi oraz oryginalnych części zamiennych. Niniejsza instrukcja jest integralną częścią produktu i musi być przekazana każdemu kolejnemu użytkownikowi.

4. Materiały

Produkt wykonany jest z tworzyw sztucznych [PP], i jest w pełni odporny na wodę.

Zawartość opakowania:

- ławka + 4 rozpórki wraz z śrubami mocującymi oraz podkładkami gumowymi

- uchwyt wraz z 2 śrubami mocującymi

- instrukcja obsługi

5. Utylizacja

Po zakończeniu okresu użytkowania produktu należy go utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami prawa.

6. Specyfikacja techniczna

Produkt posiada 2 letnią gwarancję od daty nabycia na wszelkie wady produkcyjne i materiałowe. Oczekiwany okres użytkowania: 5 lat.

Produkt jest biokompatybilny. Test : EN-ISO 111 99-1.

I - Leggere attentamente questo manuale per l'utente prima dell'uso. Seguire le indicazioni e conservare questo libretto. Se questo prodotto è utilizzato da terzi, questi devono essere informati sulle seguenti indicazioni prima dell'utilizzo.

- ♥ Consultare sempre il proprio rivenditore specializzato per regolare il prodotto e per imparare a utilizzarlo in maniera corretta.
- ♥ Non conservarlo all'esterno, non lasciarlo al sole (Attenzione a non lasciarlo in un'auto esposta al sole!).
- ♥ Non utilizzarlo in condizioni atmosferiche estreme (temperature superiori ai 38°C o 100°F o inferiori a 0° o 32°F).
- ♥ Controllare regolarmente la totalità dei componenti di questo articolo (viti, tubi, tavoletta,...)
- ♥ Controllare regolarmente se tutte le viti sono serrate.
- ♥ Usare solo come tavola da bagno e in modo corretto: non stare in piedi sulla tavola.
- ♥ Rispettare SEMPRE il limite di peso sull'etichetta del prodotto.
- ♥ Nessuna modifica deve essere apportata a questo dispositivo. Usare solo pezzi originali per sostituire quello rotto o difettoso e lasciare che sia il personale tecnico a farlo.
- ♥ Dopo aver aperto o montato la tavola, assicurarsi che sia ben bloccato.
- ♥ Verificare SEMPRE che la tavola e gli attacchi siano correttamente e saldamente bloccati in posizione prima dell'uso.
- ♥ Nel caso in cui non usiate la vostra tavola da bagno per molto tempo, fateelo controllare dal personale tecnico, prima dell'uso.
- ♥ Non conservare all'aperto, il prodotto deve essere utilizzato in casa. Controllare la tavola da bagno prima dell'uso, in caso di dubbio chiedere al medico o al fornitore.
- ♥ Non sporgersi del sedile del bagno per evitare di perdere l'equilibrio.
- ♥ Tutti gli incidenti gravi verificatisi in relazione al dispositivo devono essere notificati al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito l'utente e/o il paziente.

2. Uso previsto, indicazioni e controindicazioni

Uso previsto:

I tavole per vasca da bagno rendono il bagno più facile e sicuro. Facilitano anche i trasferimenti. L'utente si siede sopra l'acqua e può lavarsi in modo più sicuro. I tavole sono molto leggeri e facili da rimuovere e riporre dopo l'uso. La tavola da bagno si regola facilmente in larghezza.

Indicazioni

Incapacità di entrare/uscire dalla vasca da bagno in modo indipendente e di sedersi nella vasca da bagno in modo indipendente.

Compromissione funzionale o mancanza di capacità funzionale degli arti inferiori

Grave controllo limitato del tronco con sufficienti funzioni residue degli arti superiori.

Controindicazioni

Non usare in caso di:

- Disturbo cognitivo - Perdita di equilibrio - Problemi di seduta - Inadeguata flessione dell'anca e del ginocchio e incapacità di trasferirsi in sicurezza sul/sul sedile del bagno in modo indipendente.

3. Installazione

Solo gli specialisti possono regolare il prodotto e insegnarvi come usarlo. Chiedete al personale tecnico come usare questo prodotto e assicuratevi di

aver capito chiaramente la loro spiegazione; in caso di dubbio, non esitate a chiedere di nuovo.

È necessario effettuare una valutazione dei rischi per quanto riguarda l'idoneità di questo prodotto, in particolare per i nuovi utenti, considerando i seguenti rischi : C'è il rischio di intrappolamento di una parte del corpo o dei tessuti.? Il prodotto è stato montato in modo sicuro ? Il peso è adeguato? La tavola è della lunghezza corretta?

Montaggio della maniglia, vedere i disegni da (1) a (4).

Per montare la maniglia, posizionare la tavola da bagno con i tacchetti rivolti verso il basso e introdurre la maniglia nei fori all'estremità della tavola. L'impugnatura della maniglia deve essere rivolta verso il centro della tavola. Dal lato inferiore della tavola da bagno, avviti le viti di plastica bianca a testa larga nei fori alle estremità delle maniglie. Assicurati di non incrociare le filettature. Stringi usando un cacciavite a testa larga o una piccola moneta.

Montaggio della tavola da bagno

La maniglia della tavola da bagno deve essere posizionata di fronte al lato di accesso dell'utente.

1. Invertire la pedana e allentare i 4 supporti che tengono i tacchetti in posizione. Assicurarsi che i tacchetti siano liberi di muoversi e che i cuscinetti bianchi antiscivolo siano rivolti verso l'esterno della pedana. Non adatto a vasche da bagno con i lati dritti.

2. Far scorrere i 4 tacchetti verso il centro del pannello da bagno in modo che si inseriscano facilmente nella vasca da bagno.

3. Invertire il pannello da bagno in modo che i tacchetti pendano verso il basso nella vasca da bagno e che il pannello sia contro il muro dal lato della maniglia. (La maniglia dovrebbe essere sempre sul lato della parete).

4. Posizionare la tavola da bagno nella posizione ottimale, almeno 2 cm della tavola devono essere sui lati della vasca da bagno.

5. Far scorrere le tacchette verso l'esterno in modo che tocchino l'interno della vasca e stringere le viti ad alette con un dito (non stringere troppo).

6. Invertire nuovamente la tavola in modo che le tacchette siano rivolte verso l'alto e regolarle verso l'esterno di circa 2 mm su ogni tacchetta. Ora stringi i supporti in modo che non si muovano facilmente.

7. Giri la tavola da bagno nel senso giusto e la spinga delicatamente nella vasca da bagno (non la forzi). Se la tavola scivola lungo la vasca da bagno, potrebbe essere necessario regolare i supporti verso l'esterno. Per fare questo, ripeta i passi da 2 a 7.

4. Pulizia

Il sedile della vasca deve essere pulito regolarmente con un detergente delicato, acqua calda e un panno morbido.

5. Materiali

Il prodotto è realizzato in materiale plastico (polipropilene) ed è quindi privo di ruggine.

La scatola contiene:

- Tavola da bagno con 4 supporti antiscivolo - Maniglia - Manuale d'uso.

6. Smaltimento dei rifiuti

Si prega di smaltire questo prodotto in conformità con la regolamentazione in vigore.

7. Caratteristiche tecniche

Questo prodotto ha una garanzia di 24 mesi a partire dalla data d'acquisto per ogni difetto di fabbrica. Biocompatibile. Durata d'utilizzo: 5 anni.

SI - Prosimo, da pred uporabo natančno preberete ta varnostna navodila in jih shranite za morebitno kasnejše potrebe.

1. Varnostna opozorila

- ♥ Vedno se posvetujte s svojim zdravnikom ali dobaviteljem za izbiro, pravilno nastavitvev in uporabo pripomočka.
- ♥ Pripomočka ne hranite zunaj in ne na soncu (Pazite: ne puščajte pripomočka v avtu v primeru visoke temperature!!).
- ♥ Ne uporabljajte ga pri ekstremnih temperaturah (nad 38°C ali pod 0°C).
- ♥ Natančno preverite vse dele pripomočka (vijake, cevi, sedalo)...
- ♥ Preverite, če so vsi vijaki pritrjeni.
- ♥ Uporabljajte le kot desko za na kopalno kad in to pravilno: ne stopajte nanjo.
- ♥ VEDNO upoštevajte maksimalno obremenitev pripomočka.
- ♥ Pripomočka ne spreminjajte. Uporabljajte samo originalne rezervne dele za zamenjavo pokvarjenega ali okvarjenega dela, to pa naj opravi tehnično osebje.
- ♥ Po namestitvi deske še enkrat preverite, da je dovolj in pravilno fiksirana.
- ♥ Pred uporabo VEDNO ponovno preverite, da je deska pravilno in varno nameščena.
- ♥ V primeru, da sedeža za kopalno kad niste dolgo uporabljali, naj ga pred ponovno uporabo pregleda tehnično osebje.
- ♥ Ne shranjujte na prostem, izdelek morate uporabljati doma.

- ♥ Pred uporabo kopalno desko preverite, v primeru dvoma se posvetujte s svojim zdravnikom ali prodajalcem.
- ♥ Ne nagibajte se preko sedeža za kad, da ne izgubite ravnotežja.
- ♥ O vsaki resni nezgodi, ki se zgodi v povezavi s pripomočkom, je potrebno obvestiti proizvajalca in pristojni organ v državi članici, kjer ima uporabnik in/ali bolnik sedež.

2. Predvidena uporaba, indikacije in kontraindikacije

Predvidena uporaba:

Sedeži za kopalne kadi omogočajo lažje in varnejše kopanje. Olajšajo tudi premeščanje. Uporabnik sedi nad vodo in se lahko varneje umiva. Sedeži so zelo lahki, po uporabi jih je enostavno odstraniti in shraniti. Sedež za kad se enostavno prilagaja širini kopalne kadi.

Indikacije:

Nezmožnost samostojnega vstopanja/izstopanja iz kopalne kadi in sedenja v njej. Funkcionalna okvara ali pomanjkanje funkcionalnih sposobnosti spodnjih okončin. Hudo omejena kontrola trupa z dovolj preostalimi funkcijami zgornjih okončin.

Kontraindikacije:

Ne uporabljajte v primeru:

- Kognitivnih težav. - Izgube ravnotežja. - Slabega sedenja. - Neustreznega upogibanja kolkov in kolen ter nezmožnosti varnega samostojnega vstopa/ izstopa s sedeža.

3. Montaža

Izdelek lahko prilagodijo le strokovnjaki in vas naučijo, kako ga uporabljati. Vprašajte tehničnega osebja, kako uporabljati ta izdelek in se prepričajte, da ste vse razumeli. V primeru dvoma ne oklevajte in ponovno vprašajte.

Glede primernosti tega izdelka je treba opraviti oceno tveganja zlasti pri novih uporabnikih. Upoštevati je treba naslednja tveganja: ali obstaja nevarnost priščipnenja dela telesa, ali je pripomoček varno nameščen, ali je teža uporabnika ustrezna in ali je deska pravilne dolžine.

Namestitev ročaja, glejte slike (1) do (4).

Za pritrditev ročaja obrnite desko tako, da je spodnja stran obrnjena navzdol in vstavite ročaj v luknji na koncu deske. Ročaj mora biti obrnjen proti sredini deske. S spodnje strani deske privijte velike bele plastične vijake z veliko glavo na konice ročaja. Pazite, da ne poškodujete navoja. Za privitje uporabite večji izvijač ali manjši kovanec.

Namestitev deske

Ročaj deske mora biti na nasprotni strani od strani dostopa uporabnika.

1. Obrnite desko in razrahljajte 4 podpore, ki držijo pritrdilne vijake na mestu. Prepričajte se, da se pritrdilni vijaki prosto premikajo in da so nederseče bele blazinice obrnjene proti zunanji strani deske. Ni primerno za kopalne kadi z ravnimi stranicami.
2. Premaknite 4 pritrdilne vijake proti sredini deske.
3. Obrnite desko tako, da pritrdilni vijaki gledajo v kopalno kad in da je stran deske z ročajem prislunjena k steni (Ročaj mora vedno biti pri steni.)
4. Namestite desko v optimalen položaj, najmanj 2 cm deske mora biti na stenah kopalne kadi na obeh straneh.
5. Premaknite pritrdilne vijake v stran tako, da se dotikajo sten kopalne kadi in jih tesno privijte (ne privijajte premočno).
6. Ponovno obrnite desko tako, da pritrdilni vijaki gledajo navzgor in premaknite vsak pritrdilni vijak še za približno 2 mm proti robu deske. Nato pritrdilne vijake privijte tako močno, da jih ni več mogoče enostavno premikati.
7. Obrnite desko, jo ponovno položite na kopalno kad in jo nežno pritisnite navzdol (ne na silo!). Če se deska še vedno premika, je potrebno pritrdilne vijake še dodatno premakniti proti robovom deske. V tem primeru ponovite postopek od točke 2 do 7.

4. Čiščenje

Desko za kopalno morate redno čistiti z blagimi čistilnimi sredstvi, vročo vodo in mehko krpo. Temeljito osušite.

5. Materiali

Deska je iz plastičnih materialov (polipropilen) in zato nerjaveča.

Pakiranje vključuje:

- Desko za kopalno kad s 4 nedersečimi pritrdilnimi vijaki - Ročaj - Navodila za uporabo

6. Odlaganje

Izdelek zavržite skladno z regionalnimi predpisi za odpadke.

7. Tehnične lastnosti

Trajanje uporabe: 5 let. Za ta izdelek velja 2-letna garancija od datuma nakupa za vse proizvodne napake. Izdelek je biokompatibilen.